

**MOLLANASRADDINCHILAR VA JADIDLAR PUBLITSISTIKASIDA
YANGI MADANIYAT VA MILLIY TIL PROBLEMI
JALIL MAMMADGULIZODA VA MAHMUDXO‘JA BEHBUDIY**

Ilhoma Sultonova

Ozarbayjon Milliy Fanlar Akademiyasi
Nizomiy Ganjaviy nomidagi Adabiyot
Institutining dissertanti
E-mail: silhame@inbox.ru
Tel: +994502090236

Annotatsiya: Maqolada XIX asr oxiri – XX asr boshlarida Ozarbayjon va qardosh o‘zbek ziyolilarini o‘ylantirayotgan asosiy muammo – zamonaviy Yevropa bilan hamnafas bo‘lgan Yaqin Sharqni yangilash va modernizatsiya qilish ekanligi ta’kidlanadi. XX asr boshlarida Ozarbayjon va Turkiston ijtimoiy-siyosiy va madaniy muhitidagi muammolarning o‘xshashligiga e’tibor qaratildi. XX asr boshlarida Turkiston ma’rifatparvarlik harakati yetakchilaridan biri Mahmudxo‘ja Behbbudiy va “Molla Nasraddin” adabiy maktabining asoschisi Mirzo Jalilning bu muammolarga munosabati tavsiflanadi. Turkistonning ma’rifatparvar va vatanparvar ziyolilari Mirzo Jalil, mollonasraddinlar ham xuddi shunday ijod yo‘lida bo‘lganlaridek, ular ham taqdir sinovidan o‘tganliklari qayd etiladi. “Molla Nasraddin” harakatining maqsadi va o‘tmishdagi ijtimoiy-madaniy faoliyati bilan bog‘liq muammolar qiyosiy tahlil qilinadi.

Kalit so‘zlar: mollanasraddinchilar, jadidlar, ma’rifatparvarlik, Jalil Mammadgulizoda, Mahmudxo‘ja Behbudiy, milliy til, yangi madaniyat.

Abstract: In the article it is emphasized that the main problem making Azerbaijan and brother Uzbek intellectuals think in the end of the XIX century and at the begining of the XX century is the renewal and modernization of Near East keeping up with modern Europe. At the beginings of the XX century it is focused on the similarity of the problems in Azerbaijan and Turkestan social-political and cultural ebvironment. One of the leaders of Turkestan enlightenment movement at the beginings of the XX century Makhmudkhoja Behbbudi's and the founder of “Molla Nasraddin” literary school Mirza Jalil's attitudes to these problems are characterized. It is mentioned that as the enlightened and patriot intellectuals of Turkestan, Mirza Jalil and mollanasraddins had the same way of creativity, they also had lived the same test of fate. The problems that overlap on the purpose of “Molla Nasreddin” movement and jadids social-cultural activity are analyzed comparatively.

Key words: mollanasraddins, jadids, enlightenment, Jalil Mammadguluzadeh, Makhmudhoja Behbudi, national language, new culture.

Аннотация: В статье подчёркивается, что в конце XIX - начале XX веков вопросы обновления и модернизации Ближнего Востока и его способность идти в ногу с современной Европой являются основными вопросами, волнующими азербайджанских и узбекских просветителей. Обращается внимание на сходство проблем в общественно-политической и культурной среде Азербайджана и Туркестана в начале XX века. Характеризуются отношения к этим проблемам Мирзы Джалиля, основателя литературной школы «Молла Насрадин» и Махмудходжи Бехбуди, одного из лидеров туркестанского просветительского движения начала XX века. Отмечается, что Мирза Джалиль, молланасрадиновцы и просвещённая патриотическая интеллигенция Туркестана прошли один и тот же творческий путь и пережили одни и те же испытания судьбы. Сравнительно анализируются вопросы пересечения целей литературного движения «Молла Насрадин» и общественно-культурной деятельности джадидов.

Ключевые слова: молланасраддиновцы, джадиды, национальный язык, новая культура, Джалиль Мамедкулизаде, Махмудходжа Бехбуди.

В конце XIX - начале XX века большинство газет и журналов, опубликованных на Ближнем Востоке и в тюркском мире, уделяли серьёзное внимание общественно-политическим и культурно-экономическим отношениям между Востоком и Западом, стремились глубоко понять и проанализировать их особенности и важные различия между ними. Вопрос присвоения странами Востока успехов и инноваций Европы - Западной цивилизации и модернизации был основой деятельности азербайджанской и узбекской интеллигенций. Перед ними стояла задача коренным образом модернизировать всю общественную, политическую и экономическую жизнь и систему. Вторая важная особенность восточного просветительства связана с тем, как и с чего начинать этот процесс. Особо следует отметить создание школ «усул-и джадид» (новометодных школ), театр, публицистику и др. просветительские и культурные инновации. Указанные проблемы всегда находились в центре внимания журнала «Молла Насраддин». Молланасраддиновцы глубоко задумывались над тем, как обновить и модернизировать не только Кавказ, Азербайджан, но и Ближний Восток, включая братский Туркестан? Как идти в ногу с современной Европой? Эти особенности и параметры, характерные для всего восточного просветительства, отчётливо проявляются также в творчестве и просветительской деятельности туркестанских джадидов.

Академик Наим Каримов, видный исследователь джадидской литературы, в своей книге «Махмудходжа Бехбуди» пишет: *«Махмудходжа Бехбуди был одним из видных лидеров движения национального пробуждения в Туркестане в начале XX века. Он сыграл важную роль в пробуждении общественного сознания узбекского народа в этот период. Он не остановился на открытии новометодных школ и активном участии в создании национальной прессы в Туркестане; наряду с этим, написал первую узбекскую драму и заложил основу профессионального узбекского театрального искусства. Он наш великий предок, выдвинувший идею приобретения независимости путём просвещения народа и общества, и погибший за это святое дело в расцвете жизни и творчества»* [1, s.3].

Журнал «Айна», издаваемый Махмудходжей Бехбуди с начала XX века, а точнее с 1913 года, оставил неизгладимый след в общественно-политической и литературно-культурной жизни Туркестана. На страницах этого журнала были опубликованы не только знаменитые исторические статьи Махмудходжи Бехбуди, но и десятки статей и примеров публицистического творчества его

современников и последователей, сыгравших прогрессивную роль в истории туркестанской культуры. Мировоззрение десятков авторов, открывших уникальную страницу в истории туркестанской культуры и просвещения, таких, как Садриддин Айни, Сейид Рза Ализаде, Абдурауф Фитрат, Сиддиги Самарганди Аджзи, Хаджи Муин Шукрулла, Махмуд Тарзи сформировалось в литературной среде, руководителем и организатором которой был Махмудходжа Бехбуди, их перья были отполированы именно на страницах этого журнала.

Главное место в литературно-культурной деятельности просветителей занимало художественное творчество. Но они не считали свою работу завершённой только созданием новой литературы. Просветители хотели изменить общественно-политическое и культурное мировоззрение нации, модернизировать его, перестроить жизнь народа. Именно поэтому в их произведениях, особенно в публицистике, мы наблюдаем отношение практически ко всем вопросам жизни народа и страны, актуальным и необходимым для того времени. Просветители писали многочисленные статьи и вели горячие дискуссии о сущности и функциях национального языка, новом государственном строе, парламенте, автономии, электоральной культуре, переустройстве жизни нации в соответствии с современными и цивилизованными правилами, создании театральных и культурных центров, новых европейских школ. Плодотворное и патриотическое творчество Махмудходжи Бехбуди, как основателя туркестанского просветительского движения и как одного из его лидеров в начале XX века имеет особое значение с точки зрения затронутых вопросов.

В творчестве узбекских просветителей, особенно в их публицистике, уделяется большое внимание на роль национального языка в модернизирующемся обществе. Педагоги, прославившиеся как сторонники и организаторы школ «усул-и-джадид», т. е. школ, основанных на новых методах преподавания и обучения, именно из-за этой стороны своей деятельности назывались «джадидами». Именно этой особенностью характеризовалась деятельность Махмудходжи Бехбуди, как учителя и лидера туркестанских джадидов. «Нужда нации», «Как развивается нация», «Что такое театр», «Слово сарт неизвестно», «О пшенице», «Языковой вопрос», «Нам нужно четыре языка, а не два», «Обращение к уважаемой молодёжи», «Наши действия или желания», «Критика – это выбор», «История Туркестана необходима», «Боли невежества», «Наши обстоятельства и дела», «Болезни, которые нас поражают», «Культура полемики» и многие другие его статьи

освещают историческо-политические и культурные нужды Туркестана начала XX века и отношение просветителей к этим проблемам.

Одним из важных и судьбоносных моментов, пересекающихся в литературном движении «Молла Насраддин» и общественной и культурной деятельности джадидов, является их отношение к вопросу о национальном языке. По твёрдому мнению видных учёных-стилистов Азербайджана, язык «Моллы Насраддин»а был одним из лучших и современных проявлений литературного языка Азербайджана начала XX века [2, s.220]. На одном из карикатур, опубликованных на страницах журнала, изображено, как трое, повалив азербайджанца на землю, насильно вставляют ему в рот арабский, персидский и русский языки. А азербайджанец громко кричит: «Эй, братья! Я же не родился немым. Зачем вы вставляете языки мне в рот?» [3]. «Молла Насраддин» высмеивал литераторов и публицистов, подражавших запутанному и непонятному турецкому языку того времени. В фельетоне «Османский язык» и десятках других статьях на эту тему подвергались резкой критике отдалившие азербайджанский литературный язык от живого просторечия, засорившие его иностранными словами.

В статьях «Как развивается нация», «Нужда нации», «Языковой вопрос», «Нам нужно четыре языка, а не два», «Обращение к молодёжи», «Наши действия или желания», которые Махмудходжа Бехбуди опубликовал в журнале «Айна», где он являлся главным редактором, говорится о несравненной роли родного языка в нравственной жизни нации. Вместе с тем, в этих статьях выдвигались и рациональные представления о необходимости изучения европейских языков, в частности русского языка, об их чрезвычайно важном значении для удовлетворения нравственных и социальных потребностей общества. Махмудходжа Бехбуди особо подчёркивает важность знания французского и русского языков, чтобы знакомиться с новинками современной европейской науки и технологии: *«Овладев русским или турецким языками, можно познакомиться с произведениями французских и российских учёных; так как сегодня османские, кавказские и казанские турки перевели на турецкий язык и распространили труды современных учёных. То есть человек, знающий турецкий язык, может идти в ногу со временем. Многие полезные книги переведены с разных языков на турецкий. Подобно тому, как арабская культура многому научилась у знаменитых представителей греческой культуры, таких как Сократ, Гиппократ и Платон, в настоящее время и нам следует учиться у Толстого, Жюль Верна, Кеплера, Коперника и Ньютона».* [4, s.12-14]. Весьма интересны мысли автора об общественно-политическом значении русского языка, о том, что русский

язык отвечает национальным и духовным потребностям народов Туркестана: *«Чтобы служить нашей стране, религии и развиваться, мы должны уметь общаться на русском языке. Без науки и образования невозможны торговля, промышленность, даже служение нации и исламу. Например, сегодня мы имеем возможность говорить о нашей религии и интересах нашего народа в царской думе. Но есть ли у нас человек, который может пойти туда и выступить? Чтобы достичь этого уровня, нужно учиться в школе не менее десяти лет, нужно осознать нужды, законы и инновации времени».* [4, s.12-14].

В этих статьях, написанных в начале прошлого века, последовательно анализируются важнейшие общественно-политические и национально-культурные потребности Туркестана, что видно из их основных тезисов. Многие из высказанных здесь мыслей совпадают с позициями азербайджанских просветителей и интеллигенции того времени. В рассмотренных выше статьях привлекает внимание сходство проблем в общественно-политической и культурной среде Азербайджана и Туркестана в начале XX века. Например, статью Махмудходжи Бехбуди «Обращение к уважаемой молодежи» (1914 г.) можно считать одной из ярких публицистических образцов с серьёзным историческим значением. В этой статье автор с чувством высокого патриотизма доводит до сведения современников ряд забот и проблем Туркестана того времени. Как следует из названия статьи, автор выражает свои мысли в форме обращения к молодежи. Великий просветитель словно призывал самый молодой и сильный класс страны мобилизоваться и бороться за судьбу нации: *«Каждая нация должна, прежде всего, модернизировать свои начальные школы в соответствии с требованиями времени, чтобы она могла стать на путь прогресса и извлечь пользу. Нация, лишённая развитой культуры и науки, не вооружённая современными знаниями и образованием, никогда не сможет достичь счастья. Она обязательно потерпит поражение в борьбе за выживание, станет зависимым от других в религиозных, культурных, политических и экономических вопросах и постепенно потеряет свою национальную независимость и полностью уничтожится»* [5, s.10]. Продолжая свои мысли, великий просветитель подчёркивал следующее: *«Вот почему все народы на земле придают большое значение начальному образованию и воспитанию своих детей, тому, чтобы школы были совершенными во всех отношениях. Важной задачей для них является образование и воспитание будущего поколения в национальном и религиозном духе; во всех вопросах они ставят на первое место свободу своей нации. Они не щадят свою жизнь и имущество на*

этом пути и для этой цели, если это необходимо. Сегодняшние ужасные войны и экономические конфликты являются результатом обострения национализма» [5, s.11-12].

Исходя из закономерностей и проблем национально-общественного развития XXI века, нельзя не удивляться, глядя на великие культурные и общественно-политические цели, поставленные азербайджанскими и узбекскими просветителями в начале прошлого века. Отчётливо заметно, что их напряжённая общественно-эстетическая и просветительская деятельность сыграла решающую роль в созревании национально-политического мышления всех народов Туркестана и в зарождении идей национальной независимости в стране в целом, в национальном пробуждении большого региона.

Многолетняя борьба Мирзы Джалиля и журнала «Молла Насраддин» за национально-духовный подъем и свободу народов Востока дала свои плоды. В результате этой последовательной и упорной борьбы, полной любви к народу, ещё больше укрепились позиции Мирзы Джалиля в сердцах интеллигенции всех тюркских народов, в том числе и братского Узбекистана. Это отношение проявилось ещё более ярко, когда встал вопрос о борьбе Джалила Мамедкулизаде за новый алфавит. Следует отметить, что вопросы родного языка и правописания всегда обсуждались на страницах «Моллы Насрадина». На протяжении 25 лет существования журнала последовательно уделялось внимание этой проблеме. Например, в своём фельетоне «Ядро», опубликованном в журнале в 1908 году, Мирза Джалиль с болью в сердце писал о нашем языке и орфографии: *«Когда я читаю газеты на нашем, так называемом «родном языке», я думаю, что я неграмотен; но вдруг вспоминаю, что ведь я двенадцать лет учился в мусульманских классах» [6].*

Мирза Джалиль продолжал свою последовательную борьбу не только за чистоту нашего языка и его понятность для простых народных масс, но и за необходимость перехода мусульманских народов, в том числе азербайджанского народа на новый алфавит. Проф. Назим Ахундов отмечает, что «Молла Насраддин» никогда не был против изучения других языков, наоборот, журнал очень щедро пропагандировал русский язык и литературу, русскую культуру. Сами молланасраддиновцы в совершенстве владели арабским, персидским, русским языками, рядом европейских языков. Тем не менее, они боролись за чистоту и непорочность нашего языка больше, чем кто-либо другой. В то же время они думали о спасении всех мусульманских народов от рабства арабской письменности. Известно, что одним из первых в борьбу за новый алфавит включился основоположник просвещённого реализма в Азербайджане Мирза Фатали Ахундов. [7, s.34-35]. Переход на

новый алфавит был одной из величайших желаний великого просветителя. Мирза Джалиль также всецело поддерживал борьбу своего учителя Мирзы Фатали по поводу перехода на новый алфавит и продолжил его традиции на этом поприще. Мирза Джалиль писал: *«Ненависть к арабскому алфавиту и стремление к новому, более лёгкому алфавиту, существовали с конца XIX века. Как известно, я всегда был одним из сторонников нового турецкого алфавита и был против старого»* [8, s.485].

В своём фельетоне «Цепь» Мирза Джалиль возмущался сложностью старого алфавита, который стал большим препятствием в донесении до народа новой литературы и новых идей: *«Если мы поставим перед собой алфавиты других народов на земле, то увидим, что с у древних персов был «клинопись», у индийцев - «диванагари», у японцев - «катакана», у русских - «кириллица», у армян, евреев, европейцев тоже есть собственный алфавит. Алфавит, которым мы пользуемся, — это «насхский» (арабский), в котором одна и та же буква пишется по-разному в начале, в середине и в конце, а при отдельном написании тоже пишется по-другому»* [9]. «Молла Насраддин» призывал весь народ, особенно интеллигенцию, активно бороться за замену старого алфавита новым. Благодаря многолетней борьбе за новый алфавит и историческим заслугам Мирзы Джалиля, в начале 20-х годов советские власти решили привлечь его к работам по замене арабского алфавита новым. Подробная информация об этом дана в книге Халида Саида Ходжаева, видного узбекского писателя и тюрколога, жившего в Азербайджане [10].

Одной из интересных и чрезвычайно впечатляющих гармоний является то, что Мирзе Джалилю и молланасраддиновцам пришлось пережить тот же творческий путь, те же испытания судьбы, что и просветителям-интеллигентам братского Туркестана. Подобно Мирзе Джалилю и молланасраддиновцам, узбекские джадиды-Муннавваргари Абдурашидханов, Махмудходжа Бехбудий, Абдулла Авлони, Абдурауф Фитрат, Хаджи Муин Шукрулла, Абдильхамид Сулейман оглы Чолпон, Хамза Хакимзаде Ниязи, Сиддики Самарканди Аджзи, Саидрасул Азизи, Абдулла Гадири, Абдулла Бадири, Бату, Эльбек и многие другие не смогли спастись от страшной репрессивной машины того времени.

Adabiyotlar ro‘yxati:

1. Karimov N. Adabiyot va tarixiy jarayon. - Toshkent: “Mumtoz soz”, 2013. - 444 b.
2. Naciyeв T. “Molla Nəsrəddin”in dili və üslubu. - Bakı: “Yazıçı”, 1983.- 267 s.
3. “Molla Nəsrəddin” jurnalı. 22 dekabr, 1906. - №38.
4. Behbudiy M. İki emas, tört til lozım. “Oyna” jurnalı, 1913. - № 1,

5. Бехбудий М. Муҳтарам ёшларга мурожаат. “Ойна” журнали, 1914 йил. - 41-сон.
6. “Molla Nəsrəddin” jurnalı. 13 yanvar 1908. - №2.
7. Axundov N. Azərbaycan satira jurnalları (1906-1920-ci illər). – Bakı: Azərbaycan SSR Elmlər Akademiyası Nəşriyyatı, 1968. - 356 s.
8. Məmmədquluzadə C. Seçilmiş əsərləri. I cild. - Bakı: Azərbaycan Dövlət Nəşriyyatı, 1951. - 483 s.
9. “Molla Nəsrəddin” jurnalı. 15 fevral 1909. - №7.
10. Xocayev X.S. Yeni əlifba yollarında əski xatirə və duyğularım. - Bakı: “Elm və təhsil”, 2023. – 204 s.